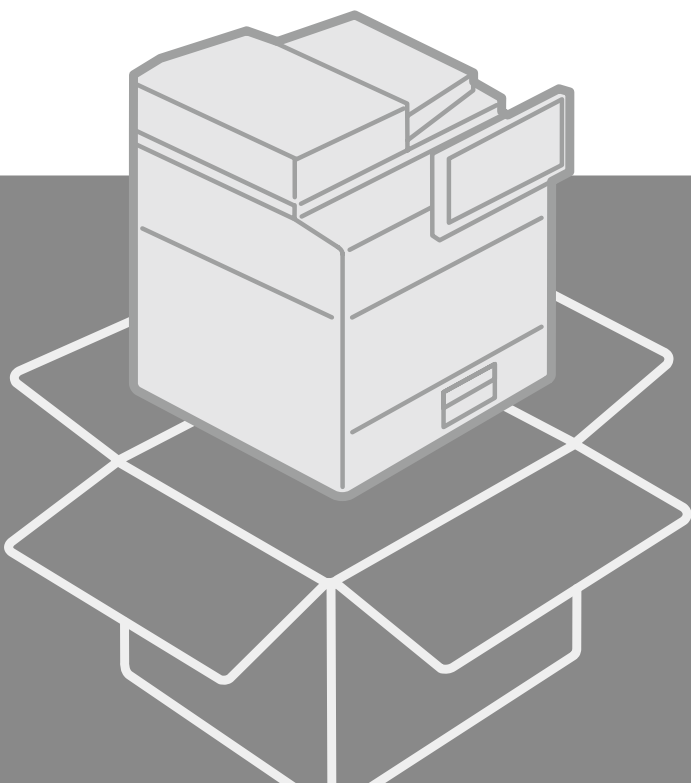


Setup Guide



Setup Guide

For safe and correct use, be sure to read Safety Information separately provided before using the machine.

EN

Installationsanleitung

Für eine sichere und ordnungsgemäße Verwendung lesen Sie die separate bereitgestellten Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

DE

Manuel d'installation

Pour votre sécurité et pour une utilisation correcte de l'appareil, veuillez lire les Consignes de sécurité fournies séparément avant d'utiliser l'appareil.

FR

Guida all'installazione

Per un utilizzo sicuro e corretto, leggere le Informazioni sulla sicurezza fornite separatamente prima di utilizzare la macchina.

IT

Guía de instalación

Para un uso seguro y correcto, asegúrese de leer la Información de seguridad proporcionada por separado antes de utilizar la máquina.

ES

Guia de Configuração

Para uma utilização segura e correta, certifique-se de que lê as Informações de Segurança, fornecidas separadamente, antes de utilizar o equipamento.

PT

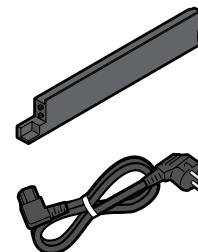
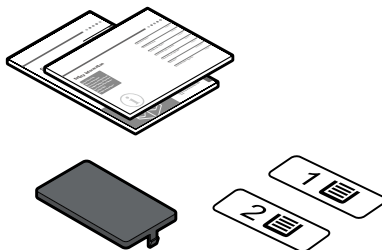
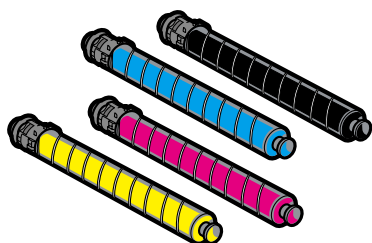
Guia d'instal·lació

Per a la vostra seguretat i un ús correcte, llegiu la Informació sobre seguretat subministrada a part abans de fer servir la màquina.

CA

1. Preparing/Vorbereitung/Préparation/Preparazione/Preparativos/Preparação/Preparació

1



220-240 V, 10 A, 50/60 Hz

EN

Confirm the components.

- Toner (C/M/Y/K)

- Setup Guide (This manual)
- Safety Information
- Connector cover
- Paper tray label

- Protection cover for the transfer part
- Power cord

DE

Komponenten

- Toner (C/M/Y/K)

- Installationsanleitung (diese Anleitung)
- Sicherheitshinweise
- Connector-Abdeckung
- Papiermagazinetikett

- Schutzabdeckung für den Transferbereich
- Netzkabel

FR

Vérifiez les composants.

- Toner (C/M/Y/K)

- Manuel d'installation (le présent manuel)
- Consignes de sécurité
- Couvercle du connecteur
- Étiquette du bac à papier

- Couvercle de protection de l'élément transféré
- Cordon d'alimentation

IT

Verificare i componenti.

- Toner (C/M/Y/K)

- Guida all'installazione (il presente manuale)
- Informazioni sulla sicurezza
- Coperchio connettore
- Etichetta del vassoio carta

- Copertura di protezione per la parte di trasferimento
- Cavo di alimentazione

ES

Confirme los componentes.

- Tóner (C/M/Y/K)

- Guía de instalación (este manual)
- Información de seguridad
- Cubierta del conector
- Etiqueta de bandeja de papel

- Cubierta de protección para la pieza de transferencia
- Cable de alimentación

PT

Confirme os componentes.

- Toner (C/M/Y/K)

- Guia de Configuração (este manual)
- Informações de Segurança
- Tampa do conector
- Etiqueta de bandeja de papel

- Tampa de proteção para a peça de transferência
- Cabo de alimentação

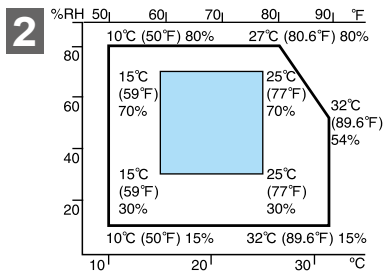
CA

Confirmeu els components.

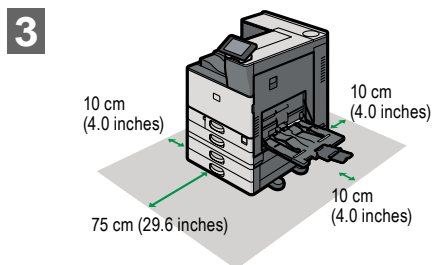
- Tòner (C/M/Y/K)

- Guia d'instal·lació (aquest manual)
- Informació sobre seguretat
- Coberta del connector
- Etiqueta de safata de paper

- Coberta de protecció per la peça de transferència
- Cable d'alimentació



DVL205



Confirm the environmental conditions.

- Install the machine in a place where the temperature and humidity around the machine is within the permissible range (white area) shown above. (Blue area: Recommended range)
- Install the machine on a level spot where the difference in height is within 5 mm (0.20 inches).

Confirm the space.

EN

Umgebungsbedingungen

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit im oben gezeigten zulässigen Bereich (weißer Bereich) liegt. (Blauer Bereich: empfohlener Bereich)
- Stellen Sie das Gerät an einer ebenen Stelle mit einer maximalen Höhendifferenz von 5 mm (0.20 Zoll) auf.

Den Abstand bestätigen.

DE

Vérifiez les conditions environnementales.

- Installez l'appareil dans un endroit où la température et l'humidité ambiantes sont dans la plage des valeurs admissibles (zone blanche) indiquées ci-dessus. (Zone bleue : plage recommandée)
- Installez l'appareil sur une surface plane dont la différence de niveau est inférieure à 5 mm (0,20 pouce).

Vérifiez le lieu d'installation.

FR

Verificare le condizioni ambientali.

- Installare la macchina in un luogo in cui la temperatura e l'umidità circostanti rientrino nell'intervallo consentito (Area bianca) sopra indicato. (Area blu: intervallo consigliato)
- Installare la macchina in un punto pianeggiante in cui la differenza di altezza non superi i 5 mm (0,20 pollici).

Verificare lo spazio circostante.

IT

Confirme las condiciones del entorno.

- Instale la máquina en un lugar en el que la temperatura y la humedad que rodeen la máquina estén dentro de los límites permitidos (área blanca) mostrados anteriormente. (Área azul: límites recomendados)
- Instale la máquina en un punto nivelado, donde la diferencia de altura sea inferior a 5 mm (0,20 pulgadas).

Confirme el espacio.

ES

Confirme as condições ambientais.

- Instale o equipamento num local onde a temperatura e a humidade em torno do equipamento estejam dentro do intervalo admissível (área branca) mostrado acima. (Área azul: Intervalo recomendado)
- Instale o equipamento num local nivelado, onde a diferença de alturas não ultrapasse 5 mm (0,20 polegadas).

Confirme o espaço.

PT

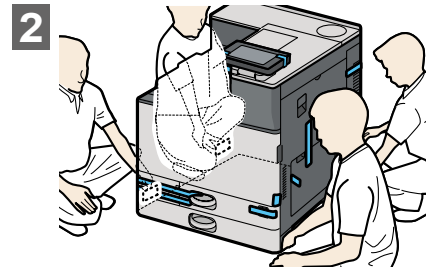
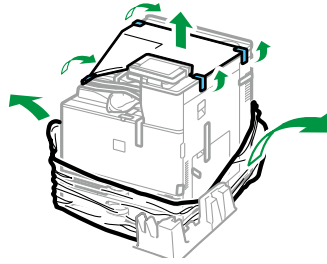
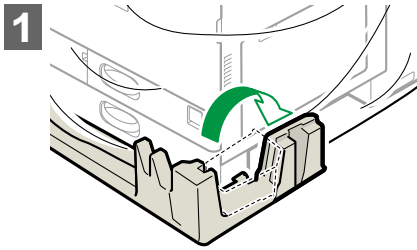
Confirmeu les condicions ambientals.

- Instal·leu la màquina en un lloc on la temperatura i la humitat al seu voltant estiguin dins del rang admissible (Àrea blanca) que es mostra a dalt. (Àrea blava: Límit recomanat)
- Instal·leu la màquina en un punt on la diferència d'alçada sigui inferior a 5 mm (0,20 polzades).

Confirmeu l'espai.

CA

2. Installing the Machine/Aufstellung des Geräts/Installation de l'appareil/Installare la macchina/Instalación de la máquina/Instalar o equipamento/Instal·lació de la màquina



EN Remove the protective material, vinyl bag, and protective sheet.

⚠ CAUTION

- The machine weighs approximately 81 kg (178.6 lb.). Lift it slowly as shown in the illustration. Lifting it carelessly or dropping it may cause an injury.

Hold the inset grips on both sides of the machine with four people or more as shown above, and slowly lift and move the machine.

DE Entfernen Sie das Schutzmaterial, den Vinylbeutel und die Schutzfolie.

⚠ ACHTUNG

- Das Gerät wiegt ca. 81 kg (178,6 lb.). Heben Sie es langsam laut Abbildung an. Ein unachtsames Anheben oder Fallenlassen kann zu Verletzungen führen.

Heben Sie das Gerät wie oben gezeigt mit vier oder mehr Personen an den dafür vorgesehenen Griffen an beiden Seiten des Geräts langsam an und bewegen Sie es.

FR Retirez le matériau de protection, le sac en vinyle et la feuille de protection.

⚠ ATTENTION

- L'appareil pèse environ 81 kg (178,6 lb.). Soulevez-le lentement comme indiqué sur l'illustration. Vous pouvez vous blesser si vous soulevez l'imprimante sans précautions ou si vous la faites tomber.

L'imprimante doit être déplacée par quatre personnes ou plus, en utilisant les poignées latérales, comme indiqué ci-dessus. Soulevez puis déplacez lentement l'appareil.

IT Rimuovere il materiale protettivo, il sacchetto di vinile e il foglio di protezione.

⚠ AVVERTIMENTO

- La macchina pesa circa 81 kg (178,6 lb). Sollevarla lentamente come mostrato nell'illustrazione. Sollevare la macchina incautamente o lasciarla cadere può causare lesioni.

Afferrare le impugnature poste su entrambi i lati della macchina con quattro o più persone come mostrato sopra, quindi sollevare e spostare lentamente la macchina.

ES Retire el material protector, la bolsa de vinilo y la lámina protectora.

⚠ PRECAUCIÓN

- La máquina pesa aproximadamente 81 kg (178,6 lb.). Levántela lentamente como se muestra en la ilustración. Si la levanta de forma brusca o la deja caer, podrían producirse daños físicos.

Sostenga los agarres integrados de ambos lados de la máquina con cuatro personas o más, como se muestra anteriormente, y levante y mueva la máquina despacio.

PT Remova o material de proteção, saco de vinil e película de proteção.

⚠ CUIDADO

- O equipamento pesa aproximadamente 81 kg (178,6 lb.). Levantem-no lentamente, conforme ilustrado. Se a levantar sem cuidado ou a deixar cair, pode provocar ferimentos.

Segure as pegas incorporadas de ambos os lados do equipamento, conforme ilustrado acima, com quatro pessoas ou mais e, lentamente, levantem e movam o equipamento.

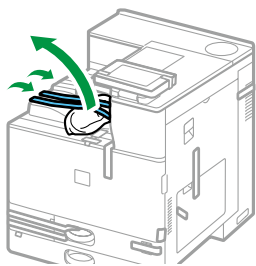
CA Retireu el material protector, la bossa de vinil i el full protector.

⚠ PRECAUCIÓ

- La màquina pesa aproximadament 81 kg (178,6 lb.). Aixequeu-lo lentament com es mostra a la il·lustració. Si no aneu amb compte en aixecar-la o bé si cau, pot causar danys.

Agafeu les anes internes situades a ambdós costats de la màquina entre quatre persones o més, tal com es mostra a dalt, aixequem-la i moveu-la lentament.

3



Remove the pieces of adhesive tape and the power cord.

Entfernen Sie die Klebestreifen und das An/Aus Kabel.

Retirez les morceaux de ruban adhésif et le cordon d'alimentation.

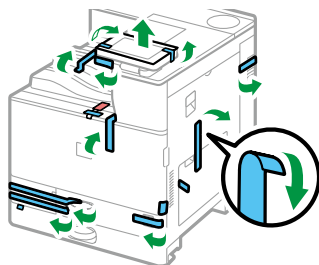
Rimuovere i pezzi di nastro adesivo e il cavo di alimentazione.

Retire los trozos de cinta adhesiva y el cable de alimentación.

Retire os pedaços de fita adesiva e o cabo de energia.

Traieu els trossos de cinta adhesiva i el cable d'alimentació.

4



Remove all the narrow pieces of adhesive tape and the protective sheet from the outside of the machine.

Entfernen Sie alle schmalen Klebestreifen und die Schutzfolie von der Außenseite des Geräts.

Retirez tous les petits morceaux de ruban adhésif et le film protecteur à l'extérieur de l'appareil.

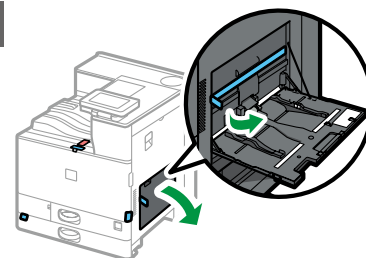
Rimuovere tutti i pezzi stretti di nastro adesivo e il foglio di protezione dall'esterno della macchina.

Retire todos los trozos estrechos de cinta adhesiva y la lámina protectora del exterior de la máquina.

Retire todos os pedaços estreitos de fita adesiva e a película de proteção da parte exterior do equipamento.

Traieu totes les peces estretes de cinta adhesiva i el full protector de l'exterior de la màquina.

5



Open the bypass tray and remove the adhesive tape.

Öffnen Sie den Bypass und entfernen Sie das Klebeband.

Ouvrez le magasin bypass et enlevez le ruban adhésif.

Aprire il vassoio bypass e rimuovere il nastro adesivo.

Abra la bandeja bypass y retire la cinta adhesiva.

Abra a bandeja de alimentação manual e retire a fita adesiva.

Obriu la safata bypass i traieu totes les cintes adhesives.

EN

DE

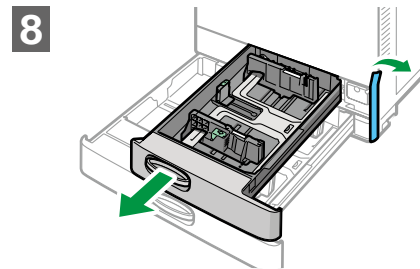
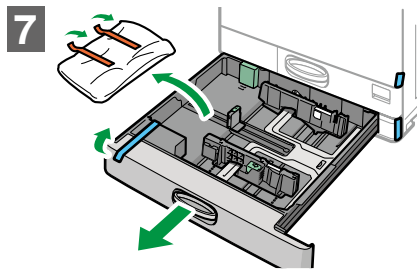
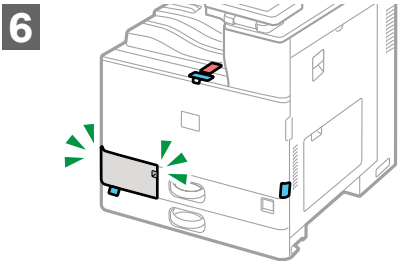
FR

IT

ES

PT

CA



EN Close the front lower cover if it is open.

7 Pull tray 2, remove the adhesive tape, and then take the supplies out.

8 Pull tray 1, and then remove the adhesive tape.

DE Schließen Sie die untere Frontklappe, falls sie geöffnet ist.

Ziehen Sie Magazin 2 heraus, entfernen Sie das Klebeband und entnehmen Sie das Material.

Ziehen Sie Magazin 1 heraus und entfernen Sie das Klebeband.

FR Fermez le capot avant inférieur s'il est ouvert.

Tirez le magasin 2, retirez le ruban adhésif, puis sortez les consommables.

Ouvrez le magasin 1 et enlevez le ruban adhésif.

IT Chiudere lo sportello anteriore inferiore se è aperto.

Estrarre il vassoio 2, rimuovere il nastro adesivo ed estrarre i materiali di consumo.

Estrarre il vassoio 1 e rimuovere il nastro adesivo.

ES Cierre la cubierta inferior delantera si está abierta.

Tire de la bandeja 2, quite la cinta adhesiva y, a continuación, saque los consumibles.

Tire de la bandeja 1 y quite la cinta adhesiva.

PT Feche a tampa inferior dianteira, se esta estiver aberta.

Puxe a bandeja 2, remova a fita adesiva e, de seguida, retire os consumíveis.

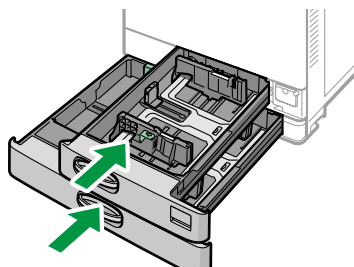
Puxe a bandeja 1 e, de seguida, remova a fita adesiva.

CA Tanqueu la tapa frontal inferior si està oberta.

Retireu la safata 2, traieu la cinta adhesiva i, a continuació, extraieu els subministraments.

Retireu la safata 1, i, a continuació, traieu la cinta adhesiva.

9



Close tray 1 and tray 2.

Schließen Sie Magazin 1 und Magazin 2.

Fermez les magasin 1 et magasin 2

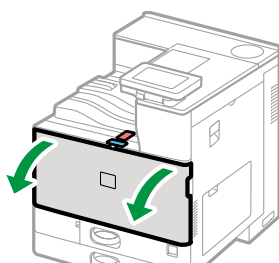
Chiudere il Vassoio 1 e il Vassoio 2.

Cierre la bandeja 1 y la bandeja 2.

Feche a bandeja 1 e bandeja 2.

Tanqueu la safata 1 i la safata 2.

10



Open the front cover.

Öffnen Sie die vordere Abdeckung.

Ouvrez le capot avant.

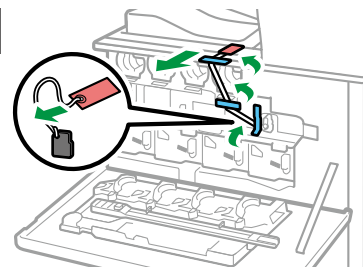
Aprire lo sportello anteriore.

Abra la tapa frontal de la máquina.

Abra a tampa frontal.

Obriu la tapa davantera.

11



Remove all the adhesive tape, and then pull out the tag to remove the protective material.

Entfernen Sie alle Klebebänder und ziehen Sie das Etikett heraus, um die Schutzmaterialien zu entfernen.

Retirez le ruban adhésif, puis tirez sur l'étiquette pour retirer le matériau de protection.

Rimuovere tutto il nastro adesivo, quindi estrarre l'etichetta per rimuovere il materiale protettivo.

Quite toda la cinta adhesiva y, a continuación, tire de la etiqueta para quitar el material protector.

Remove toda a fita adesiva e, de seguida, retire a etiqueta para remover o material de proteção.

Traieu la cinta adhesiva i, tot seguit, traieu l'etiqueta per treure els materials de protecció.

EN

DE

FR

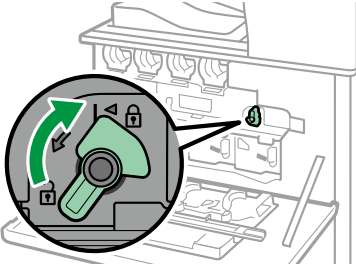
IT

ES

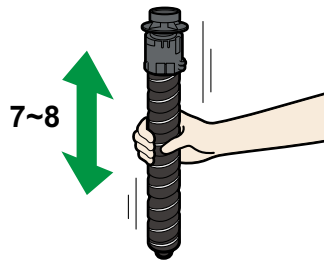
PT

CA

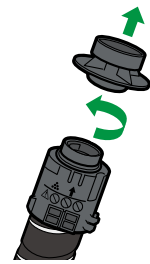
12



13



14



EN

Lock the lever of the transfer unit.

Take out the toner from the box, and then lightly shake it 7 or 8 times.

Remove the cap of the toner.

DE

Verriegeln Sie den Hebel der Transfereinheit.

Nehmen Sie den Toner aus der Schachtel heraus und schütteln Sie ihn leicht 7 oder 8 Mal.

Entfernen Sie die Tonerkappe.

FR

Verrouillez le levier de l'unité du transfert de papier.

Sortez le toner de la boîte, puis secouez-le légèrement 7 ou 8 fois.

Retirez le capuchon du toner.

IT

Bloccare la leva dell'unità di trasferimento.

Estrarre il toner dalla confezione e agitarlo leggermente per 7 o 8 volte.

Rimuovere il coperchio del toner.

ES

Bloquee la palanca de la unidad de transferencia.

Saque el tóner de la caja y agítelo levemente 7 u 8 veces.

Quite la tapa del tóner.

PT

Bloqueie a patilha da unidade de transferência.

Retire o toner da caixa e, de seguida, agite-o ligeiramente 7 ou 8 vezes.

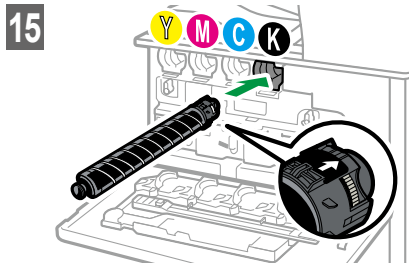
Retire a tampa do toner.

CA

Bloquegeu la palanca de la unitat de transferència.

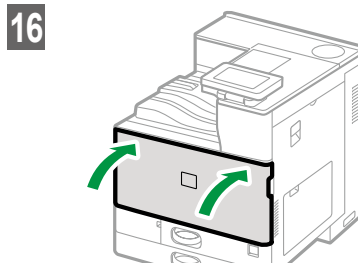
Traieu el tóner de la caixa i agiteu-lo lleugerament 7 o 8 vegades.

Retireu el tap del tóner.

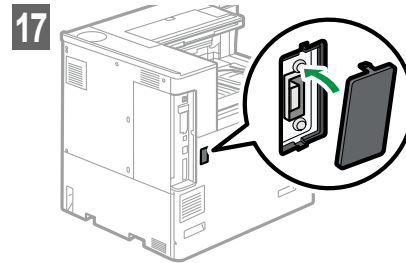


15 Ensure the arrow on the toner is facing up, and then push it in.

Load all the toners (C/M/Y/K).



16 Close the front cover.



17 Attach the connector cover to the left side of the machine.

Stellen Sie sicher, dass der Pfeil auf dem Toner nach oben zeigt und schieben Sie ihn hinein.

Setzen Sie alle Toner ein (C/M/Y/K).

Schließen Sie die vordere Abdeckung.

Bringen Sie die Connector-Abdeckung auf der linken Seite des Geräts an.

Vérifiez que la flèche sur le toner soit orientée vers le haut, puis enfoncez le toner.

Chargez tous les toners (C/M/Y/K).

Refermez le capot avant.

Fixez le capot du connecteur sur le connecteur sur le côté gauche de l'appareil.

Assicurarsi che la freccia sul toner sia rivolta verso l'alto, quindi inserirlo.

Caricare tutti i toner (C/M/Y/K).

Chiudere lo sportello anteriore.

Applicare il coperchio del connettore sul lato sinistro della macchina.

Asegúrese de que la flecha del tóner está hacia arriba y, a continuación, empújelo dentro.

Cargue todos los tóneres (C/M/Y/K).

Cierre la tapa frontal.

Monte la cubierta de conector al lado izquierdo de la máquina.

Certifique-se de que a seta no toner está voltada para cima e, de seguida, insira-o.

Coloque todos os toners (C/M/Y/K).

Feche a tampa frontal.

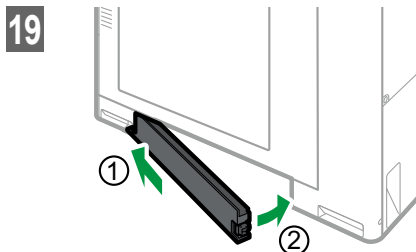
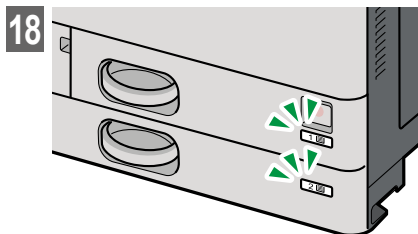
Fixe a tampa do conetor no lado esquerdo do equipamento.

Assegureu-vos que la fletxa del tóner estigui cap amunt i, a continuació, premeu-la.

Carregueu tots els tòners (C/M/Y/K).

Tanqueu la tapa davantera.

Col·loqueu la coberta del connector al costat esquerre de la màquina.



EN Attach a paper tray label to each tray.

Attach the protective cover for the transfer part if you are not using the optional paper tray.

DE Bringen Sie an jedem Magazin ein Papiermagazinetikett an.

Bringen Sie die Schutzabdeckung für den Transferbereich an, wenn Sie das optionale Papiermagazin nicht benutzen.

FR Collez une étiquette de magasin papier sur chaque magasin.

Fixez le capot de protection de la partie transfert si vous n'utilisez pas le bac à papier en option.

IT Applicare un'etichetta del vassoio carta a ciascun vassoio.

Se non si utilizza il vassoio carta opzionale, applicare il coperchio di protezione della parte di trasferimento.

ES Coloque una etiqueta de bandeja de papel en cada bandeja.

Monte la cubierta protectora de la pieza de transferencia si no utiliza la bandeja de papel opcional.

PT Afixe uma etiqueta de bandeja de papel em cada bandeja.

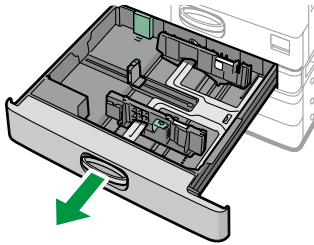
Fixe a tampa de proteção da peça de transferência, se não estiver a utilizar a bandeja de papel opcional.

CA Col·loqueu una etiqueta de safata de paper a cada safata.

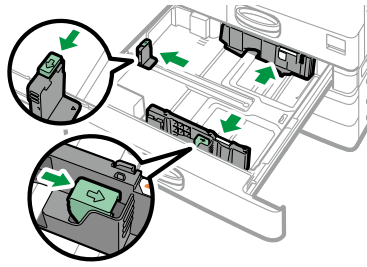
Col·loqueu la coberta protectora per la peça de transferència si no esteu utilitzant la safata de paper opcional.

3. Loading Paper/Einlegen von Papier/Chargement du papier/Caricamento della carta/Carga de papel/Colocação de papel/ Com carregar paper

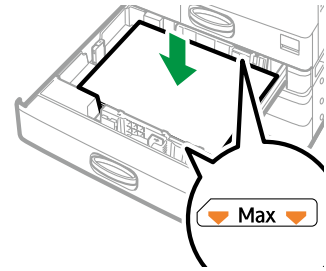
1



2



3



Pull the paper tray carefully until it stops.

Pinch the lever of the side fence and slide it outward. Next, pinch the lever of the end fence and slide it outward.

Load the paper with the print side facing up.

Important

- Do not stack paper over the limit mark (the mark in the balloon shown above).

Ziehen Sie das Papiermagazin vorsichtig bis zum Anschlag heraus.

Betätigen Sie den Hebel des Seitenanschlags und schieben Sie ihn nach außen. Weiter, betätigen Sie den Hebel des Endanschlags und schieben Sie ihn nach außen.

Legen Sie das Papier mit der bedruckten Seite nach oben ein.

Wichtig

- Stapeln Sie das Papier nicht über die Begrenzungsmarkierung (siehe Markierung in der Sprechblase oben) hinaus.

Tirez le magasin avec précaution jusqu'à ce qu'il s'arrête.

Pincez le levier du guide latéral et faites-le glisser vers l'extérieur. Suivant, pincez le levier du guide arrière et faites-le glisser vers l'extérieur.

Chargez le papier avec la face à imprimer vers le haut.

Important

- Ne chargez pas de papier au-delà de la limite (marque dans la bulle indiquée ci-dessus).

Tirare il vassoio con cautela fino al punto di arresto.

Premere la leva della guida laterale e farla scorrere verso l'esterno. Successivamente, premere la leva della guida finale e farla scorrere verso l'esterno.

Caricare la carta con il lato su cui stampare rivolto verso l'alto.

Importante

- Non impilare la carta oltre il segno di limite (il segno indicato nella figura sopra).

Extraiga con cuidado la bandeja de papel, hasta que se detenga

Agarre la palanca del tope lateral y deslícela hacia fuera. Siguiente, agarre la palanca del tope lateral y deslícela hacia fuera.

Cargue el papel con la impresión hacia arriba.

Importante

- No apile papel más allá de la marca límite (la marca del globo mostrada arriba).

Puxe com cuidado a bandeja para fora até parar.

Aperte a patilha da guia lateral e faça-a deslizar para fora. Seguinte, aperte a patilha da guia final e faça-a deslizar para fora.

Coloque o papel com o lado de impressão voltado para cima.

Importante

- Não coloque papel com uma altura superior à marca limite (a marca no balão mostrada acima).

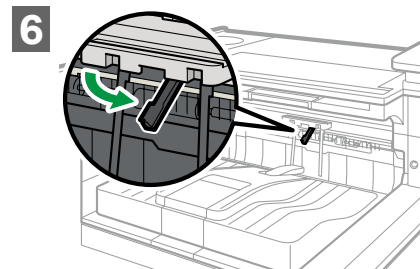
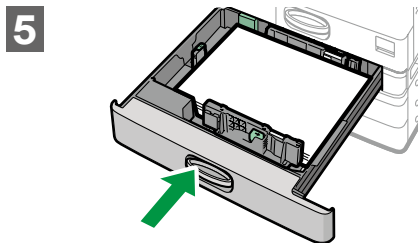
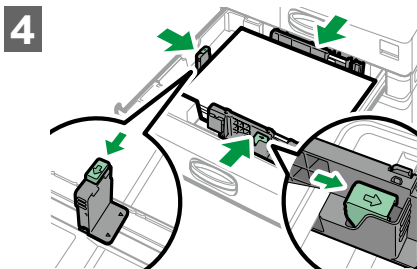
Traieu la safata de paper amb molta cura fins que s'aturi.

Agafeu la palanca de la tanca lateral i moueu-la totalment cap a fora. Següent, agafeu la palanca del límit final i moueu-la totalment cap a fora.

Carregueu el paper amb la cara d'impressió cap amunt.

Important

- No apileu el paper sobre la marca límit (mireu el globus a dalt).



EN Adjust the side and end fences to the paper size.

Close the tray.

Pull out the paper full detection lever.

DE Stellen Sie die Seiten- und Endanschläge auf das Papierformat ein.

Schließen Sie das Magazin.

Ziehen Sie den Papiererkennungshebel für volles Papier heraus.

FR Ajustez les guides latéraux et d'extrémité en fonction du format papier.

Fermez le magasin.

Tirez le levier de détection de papier plein.

IT Regolare le guide laterali e la guida posteriore in base al formato carta.

Chiudere il vassoio.

Estrarre la leva di rilevamento carta piena.

ES Ajuste las guías laterales y finales al tamaño de papel.

Cierre la bandeja.

Extraiga la palanca de detección de papel lleno.

PT Ajuste as guias laterais e final ao formato do papel.

Feche a bandeja.

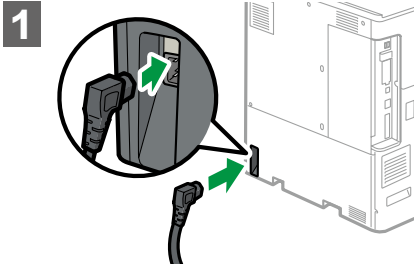
Puxe a patilha de deteção de papel cheio para fora.

CA Ajusteu les guies laterals i finals a la mida del paper.

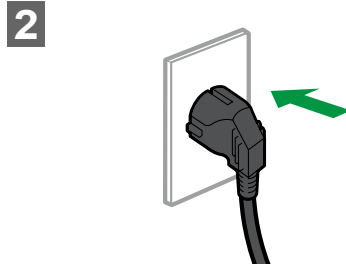
Tanqueu la safata.

Traieu la palanca de detecció total de paper.

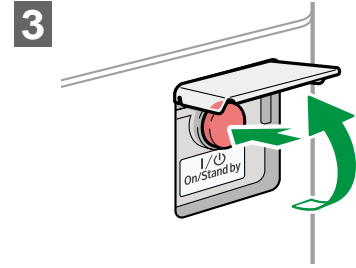
4. Turning the Power On/Einschalten des Geräts/Mise sous tension/Accensione/Encendido de l'alimentación/Ligar o Equipamento/Encesa d'alimentació



1 Connect the power cord to the power connector at the back of the machine.



2 Connect the power cord to the wall outlet.



3 Press the main power switch.

The machine starts up. Following the start screen, the language select screen appears.

EN

Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Stromanschluss an der Rückseite des Geräts.

Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose.

Drücken Sie den Hauptschalter.

Das Gerät fährt hoch. Nach dem Startbildschirm wird der Sprachauswahl-Bildschirm angezeigt.

DE

Branchez le câble d'alimentation à la prise d'alimentation à l'arrière de l'appareil.

Branchez le câble d'alimentation sur la prise de courant murale.

Appuyez sur l'interrupteur principal d'alimentation.

L'appareil démarre. Après l'écran d'accueil, l'écran de sélection de langue s'affiche.

FR

Collegare il cavo di alimentazione al connettore di alimentazione sul retro della macchina.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa a muro.

Premere l'interruttore di alimentazione principale.

La macchina si accende. Dopo la schermata iniziale, compare la schermata di selezione della lingua.

IT

Conecte el cable de alimentación al conector de alimentación situado en la parte trasera de la máquina.

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente de pared.

Pulse el interruptor de alimentación principal.

La máquina se pone en funcionamiento. Tras la pantalla de inicio aparece la pantalla de selección de idioma.

ES

Ligue o cabo de alimentação ao conetor na parte de trás do equipamento.

Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede.

Prima o interruptor de alimentação principal.

O equipamento inicia. Após o ecrã de início, aparece o ecrã de seleção do idioma.

PT

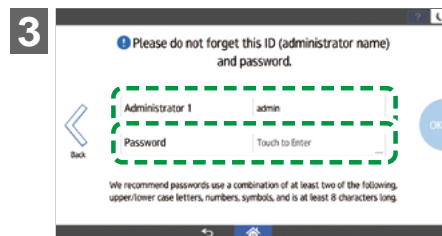
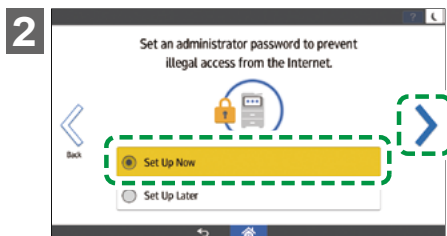
Connecteu el cable d'alimentació al conector d'alimentació situat a la part posterior de la màquina.

Connecteu el cable d'alimentació a la presa de corrent.

Premeu el botó d'alimentació principal.

La màquina s'engegarà. Després de la pantalla d'inici, apareixerà la pantalla de selecció d'idioma.

CA



EN Select the language that you want to use, and then press [Next].

English screens are used in this manual for example.

Select [Set Up Now], and then press [Next].

Important

- If you select [Set Up Later], the login user name for administrator 1 is set to "admin" and the login password is not set (set as blank). See "Adding Built-in Administrators or Changing the Privileges", Security in the web manual to change the name and the password.

Press the [Administrator 1] and the [Password] dialogue boxes, enter and the name of the administrator and the password respectively.

DE Wählen Sie die zu verwendende Sprache aus und drücken Sie dann auf [Weiter].

Die Bildschirme in Englisch in diesem Handbuch dienen lediglich als Beispiel.

Wählen Sie [Jetzt einrichten] aus und drücken Sie dann [Weiter].

Wichtig

- Wenn Sie [Später einrichten] auswählen, wird der Anmeldenamen für Administrator 1 auf "Admin" gesetzt und kein Anmelde-Passwort gesetzt (bleibt leer). Nähere Angaben zur Änderung von Name und Passwort finden Sie im Online-Handbuch unter „Hinzufügen integrierter Administratoren oder Ändern der Berechtigungen“, Sicherheit.

Drücken Sie auf die Dialogfelder [Administrator 1] und [Passwort] und geben Sie entsprechend den Namen des Administrators und das Passwort ein.

FR Sélectionnez la langue que vous souhaitez utiliser, puis cliquez sur [Suivant].

Dans ce manuel, des écrans en anglais sont utilisés à titre d'exemple.

Sélectionnez [Définir maintenant], puis appuyez sur [Suivant].

Important

- Si vous sélectionnez [Définir plus tard], « admin » est défini comme nom utilisateur de connexion pour l'administrateur 1 et le mot de passe de connexion n'est pas défini (défini comme étant vide). Pour savoir comment modifier le nom et le mot de passe, reportez-vous à "Ajout d'administrateurs intégrés ou modification des privilèges" dans la section Sécurité dans le manuel en ligne.

Appuyez sur les boîtes de dialogue [Administrateur 1] et [Mot de passe], puis saisissez respectivement le nom de l'administrateur et le mot de passe.

IT Selezionare la lingua desiderata, quindi premere [Succ.].

In questo manuale vengono utilizzate come esempi le schermate in lingua inglese.

Selezionare [Imposta adesso], quindi premere [Succ.].

Importante

- In caso di selezione di [Imposta successivamente], il nome utente di accesso per l'amministratore 1 è impostato su "admin" e la password di accesso non è impostata (impostata come vuota). Vedere "Aggiunta di amministratori incorporati o modifica dei privilegi", Sicurezza nel manuale online per modificare nome e password.

Premere le caselle di dialogo [Amministratore 1] e [Password] e immettere rispettivamente il nome dell'amministratore e la password.

ES Seleccione el idioma que desea utilizar y, a continuación, pulse [Siguiente].

En este manual se utilizan las pantallas en inglés a modo de ejemplo.

Seleccione [Configurar ahora] y, a continuación, pulse [Siguiente].

Importante

- Si selecciona [Configurar más tarde], el nombre de usuario para el administrador 1 será "admin" y la contraseña de inicio de sesión no se establecerá (se quedará en blanco). Consulte "Añadir administradores integrados o cambiar privilegios", Seguridad, en el manual web, para cambiar el nombre y la contraseña.

Pulse los cuadros de diálogo [Administrador 1] y [Contraseña], introduzca el nombre del administrador y la contraseña respectivamente.

PT Selecione o idioma que pretende utilizar e, em seguida, prima [Seguinte].

Os ecrãs em inglês são utilizados neste manual para fins exemplificativos.

Selecione [Configurar agora] e, em seguida, prima [Seguinte].

Importante

- Se seleccionar [Configurar mais tarde], o nome de utilizador de início de sessão para o administrador 1 é definido como "admin" e a palavra-passe de início de sessão não é definida (fica em branco). Consulte "Adicionar administradores integrados ou alterar os privilégios", Segurança no manual web para alterar o nome e a palavra-passe.

Clique nas caixas de diálogo [Administrador 1] e [Palavra-passe], introduza o nome de administrador e a palavra-passe, respectivamente.

CA Seleccioneu l'idioma que voleu utilitzar i, tot seguit, premeu [Següent].

En aquest manual s'utilitzen pantalles en anglès com a exemple.

Seleccioneu [Configura ara] i premeu [Següent].

Important

- Si seleccioneu l'opció [Configura més tard], el nom d'usuari d'inici de sessió per a l'administrador 1 s'haurà establert en "admin" i la contrasenya d'inici de sessió no estarà establerta (configurada en blanc). Consulteu l'apartat "Afegir administradors integrats o Canviar els privilegis", Seguretat del manual web per tal de canviar el nom i la contrasenya.

Premeu els quadres de diàleg [Administrador 1] i [Contrasenya] i introduïu-hi el nom de l'administrador i la contrasenya, respectivament.



Enter the password again for confirming, and then press [OK] to register them.

Important

- Be sure not to forget the name of the administrator and the password. For details, see "Registering Standard-Privileges Administrators", Security in the web manual.

Geben Sie das Passwort zur Bestätigung erneut ein, und drücken Sie die Taste [OK], um es zu registrieren.

Wichtig

- Vergessen Sie keinesfalls den Namen des Administrators und das Passwort. Nähere Angaben finden Sie im Online-Handbuch unter „Registrieren von Administratoren mit Standardrechten“, Sicherheit.

Saisissez une nouvelle fois le mot de passe pour les confirmer, puis appuyez sur [OK] pour les enregistrer.

Important

- Veillez à ne pas oublier le nom de l'administrateur et le mot de passe. Pour avoir plus d'informations, reportez-vous à "Enregistrement des administrateurs de privilèges standard" dans la section Sécurité dans le manuel en ligne.

Immettere la password per confermare, quindi premere [OK] per registrarli.

Importante

- Fare attenzione a non dimenticare il nome dell'amministratore e la password. Per ulteriori informazioni, vedere "Registrazione degli amministratori con privilegi standard", Sicurezza nel manuale web.

Introduzca la contraseña para confirmarlos, y pulse [OK] para registrarlos.

Importante

- Asegúrese de no olvidar el nombre del administrador ni la contraseña. Para obtener más información, consulte "Registrar administradores con privilegios estándar", Seguridad, en el manual web.

Introduza novamente a palavra-passe para confirmação e, em seguida, prima [OK] para os registar.

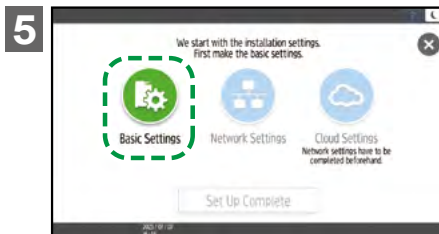
Importante

- Certifique-se de que não se esqueça do nome de administrador e da palavra-passe. Para obter detalhes, consulte "Registar administradores com privilégios padrão", Segurança no manual web.

Introduïu de nou la contrasenya per confirmar i, tot seguit, premeu [OK] per enregistrar-los.

Important

- Assegureu-vos que no oblideu el nom de l'administrador i la contrasenya. Per obtenir més informació, consulteu l'apartat "Registre d'administradors de privilegis estàndard", Seguretat del manual web.



Press [Basic Settings].

Drücken Sie auf [Allgem. Einstellungen].

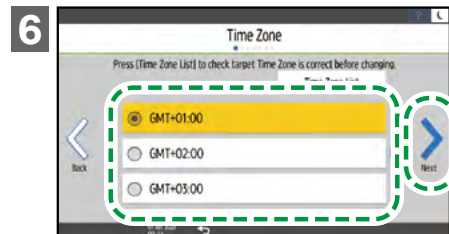
Appuyez sur [Paramètres de base].

Premere [Impost.base].

Pulse [Ajustes básicos].

Prima [Definições básicas].

Premeu [Paràmetres bàsics].



Select your time zone, and then press [Next].

Follow the instructions on the screen to specify date, time, and so on as necessary.

Wählen Sie Ihre Zeitzone aus und drücken Sie auf [Weiter].

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um das Datum, die Uhrzeit, usw. festzulegen.

Sélectionnez votre fuseau horaire, puis appuyez sur [Suivant].

Suivez les instructions à l'écran pour spécifier la date, l'heure ou toute autre information pertinente.

Selezionare il fuso orario, quindi premere [Succ.].

Seguire le istruzioni sullo display per specificare la data, l'ora e così via, come necessario.

Seleccione su zona horaria, y, a continuación, pulse [Siguiente].

Siga las instrucciones de la pantalla para especificar la fecha, la hora, etc., según corresponda.

Selecione o seu fuso horário e, em seguida, prima [Seguinte].

Siga as instruções apresentadas no ecrã para especificar a data, a hora, entre outros, conforme necessário.

Seleccioneu la zona horària i, tot seguit, premeu [Següent].

Seguiu les instruccions de la pantalla per especificar la data, etc., quan sigui necessari.

EN

DE

FR

IT

ES

PT

CA

When the basic setting is completed, the initial screen for the setup appears. Proceed the setup according to the function you want to use.
Nach Abschluss der allgemeinen Einstellungen wird der anfängliche Einrichtungsbildschirm angezeigt. Fahren Sie mit der Installation des Geräts entsprechend der zu verwendenden Funktion fort.

Une fois les paramètres de base terminés, l'écran de configuration initial s'affiche. Procédez à la installation selon la fonction que vous souhaitez utiliser.
Una volta completate le impostazioni di base, viene visualizzata la schermata iniziale per l'installazione. Proseguire la configurazione in base alla funzione che si desidera utilizzare.

Una vez establecidos los ajustes básicos, aparecerá la pantalla de configuración inicial. Defina la instalación según la función que quiera utilizar.
Quando as definições básicas estiverem concluídas, é apresentado o ecrã inicial da configuração. Prossiga com a configuração consoante a função que pretende utilizar.

Quan es completa la configuració bàsica, apareix la pantalla inicial de la configuració. Continueu la instal·lació segons la funció que vulgueu utilitzar.



Network Settings

Network settings button./
Taste "Netzwerkeinstellungen"./
Bouton Paramètres réseau./
Pulsante Impostazioni di rete./
Botón de ajustes de red./
Botão definições de rede./
Botó de paràmetres de la xarxa.



Cloud Settings

Cloud settings button./
Taste "Cloud-Einstellungen"./
Bouton Paramètres nuage./
Pulsante Impostazioni del cloud./
Botón configuración en la nube./
Botão definições de cloud./
Botó de configuració al núvol.

Set Up Complete

Exits the setting./
Beendet die Einstellung./
Sortie de la configuration./
Esce dalle impostazioni./
Sale del ajuste./
Sai da definição./
Surt del paràmetre.

Do you want to connect to the network?
Möchten Sie eine Verbindung zum Netzwerk herstellen?
Vous souhaitez vous connecter au réseau ?
Procedere e connettersi alla rete?
¿Desea conectarse a la red?
Pretende ligar à rede?
Voleu connectar-vos a la xarxa?

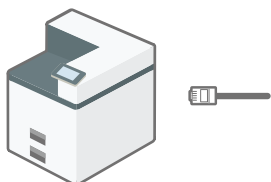
No

Yes

You cannot use Wired LAN and Wireless LAN at the same time.
Sie können "Kabelgebundenes LAN" und "W-LAN" nicht gleichzeitig verwenden.
Vous ne pouvez pas utiliser un LAN filaire et un LAN sans fil simultanément.
Non è possibile utilizzare le reti Wired LAN e Wireless LAN contemporaneamente.
No puede usar la LAN con cable y la LAN inalámbrica al mismo tiempo.
Não pode utilizar Rede cablada e Wireless LAN em simultâneo.
No podeu utilitzar LAN amb fil i LAN sense fil alhora.

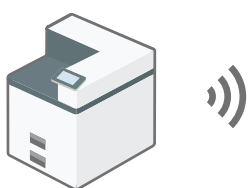
See the web manual for how to use cloud settings.
Angaben zur Verwendung der Cloud-Einstellungen finden Sie im Online-Handbuch.
Consultez le manuel Web pour savoir comment utiliser les paramètres du nuage.
Per informazioni su come utilizzare le impostazioni del cloud, consultare il manuale web.
Consulte el manual web para saber cómo utilizar la configuración en la nube.
Consulte o manual web para saber como utilizar as definições de cloud.
Consulteu el manual web per saber com utilitzar la configuració al núvol.

Wired LAN



- 6. Network Settings (Wired LAN) → See page 18.
- 6. Netzwerkeinstellungen (kabelgebundenes LAN) → Siehe Seite 18.
- 6. Paramètres réseau (LAN filaire) → Voir page 18.
- 6. Impostazioni di rete (Wired LAN) → Vedere pagina 18.
- 6. Ajustes de red (LAN con cable) → Consulte la página 18.
- 6. Definições de rede (Rede cablada) → Consulte a página 18.
- 6. Paràmetres de xarxa (LAN amb fil) → Consulteu la pàgina 18.

Wireless LAN



- 7. Network Settings (Wireless LAN) → See page 20.
- 7. Netzwerkeinstellungen (W-LAN) → Siehe Seite 20.
- 7. Paramètres réseau (LAN sans fil) → Voir page 20.
- 7. Impostazioni di rete (Wireless LAN) → Vedere pagina 20.
- 7. Ajustes de red (LAN inalámbrica) → Consulte la página 20.
- 7. Definições de rede (Wireless LAN) → Consulte a página 20.
- 7. Paràmetres de la xarxa (LAN sense fil) → Consulteu la pàgina 20.

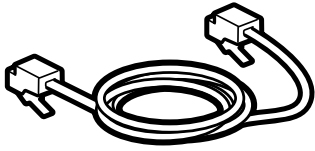
The optional wireless LAN board is required to use this function./Die optionale wireless-LAN-Karte wird für die Verwendung dieser Funktion benötigt./La carte LAN sans fil optionnelle est requise pour utiliser cette fonction./Per utilizzare questa funzione è necessaria la scheda wireless LAN opzionale./TLa placa de LAN inalámbrica opcional es necesaria para usar esta función./A placa wireless LAN opcional é necessária para utilizar esta função./La placa LAN sense fil opcional és necessària per utilitzar aquesta funció.

Press the [Set Up Complete].
Drücken Sie auf [Einrichtung abgeschlossen].
Appuyez sur [Paramétrage terminé].
Premere [Impost.completata].
Pulse [Configuración completada].
Prima [Configuração concluída].
Premeu [Configuració completada].

- 8. Installing the Printer Driver → See page 22.
- 8. Installieren des Druckertreibers → Siehe Seite 228.
- 8. Installation du pilote d'impression → Voir page 22.
- 8. Installazione del driver della stampante → Vedere pagina 22.
- 8. Instalación del driver de impresora → Consulte la página 22.
- 8. Instalação do driver de impressão → Consulte a página 22.
- 8. Instal·lació del driver de la impressora → Consulteu la pàgina 22.

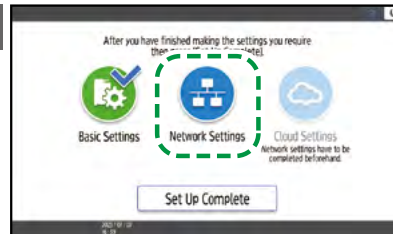
6. Network Settings (Wired LAN)/Netzwerkeinstellungen (kabelgebundenes LAN)/Paramètres réseau (LAN filaire)/Impostazioni di rete (Wired LAN)/Ajustes de red (LAN con cable)/Definições de rede (Rede cablada)/Paràmetres de la xarxa (LAN amb fil)

1

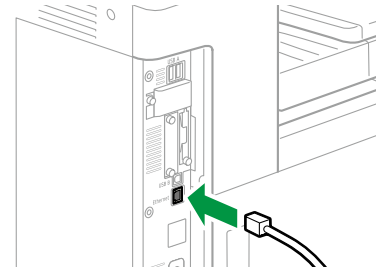


DVK205

2



3



EN

Prepare a LAN cable (commercially available).

Press **[Network Settings]** on the control panel.

If you are asked to select Wired LAN or Wireless LAN on the following screen, press **[Wired LAN]**.

Connect the LAN cable to the Ethernet port at the back side of the machine.

DE

Halten Sie ein LAN-Kabel (im Handel erhältlich) griffbereit.

Drücken Sie am Bedienfeld auf **[Netzwerkeinstellungen]**.

Falls Sie auf dem folgenden Bildschirm aufgefordert werden, zwischen "Kabelgebundenes LAN" und "WLAN" auszuwählen, drücken Sie auf **[Kabelgebundenes LAN]**.

Schließen Sie das LAN-Kabel an den Ethernet-Anschluss an der Rückseite des Geräts an.

FR

Préparez un câble LAN (disponible dans le commerce).

Appuyez sur **[Paramètres réseau]** sur le panneau de commande.

Si vous êtes invité à sélectionner LAN filaire ou LAN sans fil sur l'écran suivant, appuyez sur **[LAN filaire]**.

Branchez le câble LAN au port Ethernet à l'arrière de l'appareil.

IT

Procurarsi un cavo LAN (disponibile in commercio).

Premere **[Impostazioni di rete]** sul pannello di controllo.

Se viene richiesto di selezionare la rete Wired LAN o Wireless LAN nella schermata seguente, premere **[Wired LAN]**.

Collegare il cavo LAN alla porta Ethernet sul retro della macchina.

ES

Prepare un cable LAN (disponible en tiendas).

Pulse **[Ajustes de red]** en el panel de mandos.

Si en la siguiente pantalla se le pregunta si desea usar la LAN con cable o la LAN inalámbrica, pulse **[LAN con cable]**.

Conecte el cable LAN al puerto Ethernet de la parte trasera de la máquina.

PT

Prepare um cabo de rede (disponível no mercado).

Prima **[Definições de rede]** no painel de controlo.

Se for solicitado para selecionar Rede cablada ou Wireless LAN no ecrã seguinte, prima **[Rede cablada]**.

Ligue o cabo de rede à porta Ethernet na parte de trás do equipamento.

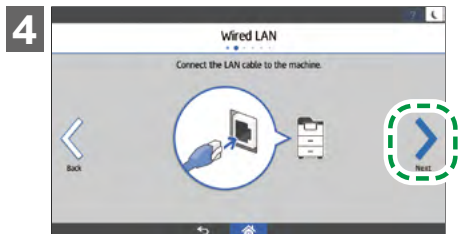
CA

Prepareu un cable LAN (disponible comercialment).

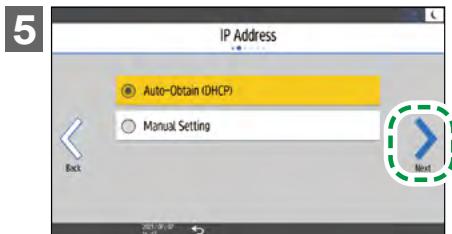
Premeu **[Paràmetres de xarxa]** al panell de control.

Si se us demana que seleccioneu LAN amb fil o LAN sense fil a la pantalla següent, premeu **[LAN amb fil]**.

Connecteu el cable LAN al port Ethernet situat a la part posterior de la màquina.



Press [Next] on the screen.



Select the method to set the IP address, and then press [Next].

Proceed the settings by following the screen.

If the Wireless LAN board is installed, the screen for setting a direct connection appears so you can specify whether to enable direct connections.

After Wired LAN settings:

Press [Set Up Complete] and then go to page 22 "8 Installing the Printer Driver".

Drücken Sie auf dem Bildschirm auf [Weiter].

Wählen Sie die Methode zum Einrichten der IP-Adresse aus und drücken Sie dann auf [Weiter].

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um mit der Einstellung fortzufahren.

Wenn die W-LAN-Platine installiert ist, wird der Bildschirm zum Einrichten einer Direktverbindung angezeigt. Dort können Sie festlegen, ob Direktverbindungen aktiviert sein sollen.

Nach Abschluss der Einstellungen für kabelgebundenes LAN:

Drücken Sie auf [Einrichtung abgeschlossen] und gehen Sie dann zu Seite 22 "8 Installation des Drucktreibers".

Appuyez sur [Suivant] sur l'écran.

Sélectionnez votre méthode de configuration de l'adresse IP, puis appuyez sur [Suivant].

Procédez à la configuration en suivant les indications à l'écran.

Si la carte de LAN sans fil est installée, l'écran pour la configuration d'une connexion directe s'affiche afin que vous puissiez spécifier si vous souhaitez activer les connexions directes.

Après la configuration du LAN filaire :

Appuyez sur [Paramétrage terminé], puis passez à la page 22 « installation du pilote d'imprimante ».

Premere [Succ.] nella schermata.

Selezionare il metodo per impostare l'indirizzo IP, quindi premere [Succ.].

Configurare le impostazioni seguendo la schermata.

Se è installata la scheda Wireless LAN, viene visualizzata la schermata per l'impostazione di una connessione diretta in modo da poter specificare se abilitare le connessioni dirette.

Una volta impostata la rete Wired LAN:

Premere [Impost. completata], quindi andare a pagina 22 "8 Installazione del driver della stampante".

Pulse [Siguiete] en la pantalla.

Seleccione el método de ajuste de la dirección IP y, a continuación, pulse [Siguiete].

Siga la pantalla para establecer los ajustes.

Si está instalada la tarjeta de LAN inalámbrica, aparecerá la pantalla para establecer una conexión directa para que pueda especificar si desea permitir conexiones directas.

Tras establecer los ajustes de la LAN inalámbrica:

Pulse [Configuración completada] y vaya a la página 22 "8 Instalación del driver de impresora".

Prima [Seguinte] no ecrã.

Selecione o método para definir o endereço IP e, em seguida, prima [Seguinte]. Continue com as definições seguindo o ecrã.

Se a placa wireless LAN estiver instalada, o ecrã para definição de uma ligação direta é apresentado para especificar se pretende ativar ligações diretas.

Depois das definições de Rede cablada:

Prima [Configuração concluída] e, em seguida, avance para a página 22 "8. Instalação do driver de impressão".

Premeu [Següent] a la pantalla.

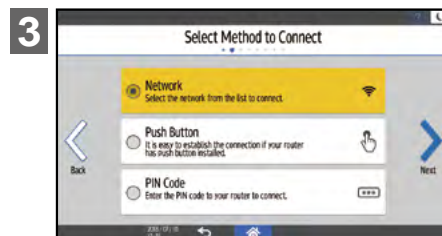
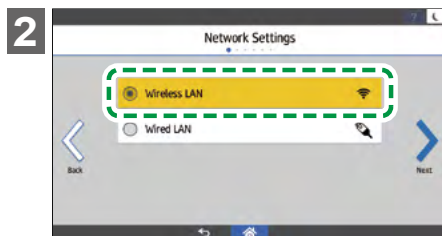
Seleccioneu el mètode per establir l'adreça IP i, a continuació, premeu [Següent]. Procediu a la configuració seguint la pantalla.

Si teniu la targeta de LAN sense fil instal·lada, apareixerà la pantalla per configurar una connexió directa i podreu especificar si voleu activar les connexions directes.

Després de la configuració de LAN amb fil:

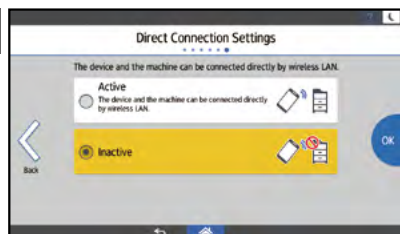
Premeu [Configuració completada] i aneu a la pàgina 22 "8. Instal·lació del driver d'impressora".

7. Network Settings (Wireless LAN)/Netzwerkeinstellungen (W-LAN)/Paramètres réseau (LAN sans fil)/Impostazioni di rete (Wireless LAN)/Ajustes de red (LAN inalámbrica)/Definições de rede (Wireless LAN)/Parâmetros de la xarxa (LAN sense fil)



EN	<p>Press [Network Settings] on the control panel.</p>	<p>Press [Wireless LAN], then press [Next].</p>	<p>Specify how to connect the machine to the network, and then press [Next]. Proceed the settings by following the screen.</p>
DE	<p>Drücken Sie am Bedienfeld auf [Netzwerkeinstellungen].</p>	<p>Drücken Sie auf [W-LAN] und dann auf [Weiter].</p>	<p>Legen Sie fest, wie das Gerät mit dem Netzwerk verbunden werden soll, und drücken Sie dann auf [Weiter]. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um mit der Einstellung fortzufahren.</p>
FR	<p>Appuyez sur [Paramètres réseau] sur la panneau de commande.</p>	<p>Appuyez sur [LAN sans fil], puis sur [Suivant].</p>	<p>Indiquez la méthode de connexion de l'appareil au réseau, puis appuyez sur [Suivant]. Procédez à la configuration en suivant les indications à l'écran.</p>
IT	<p>Premere [Impostazioni di rete] sul pannello di controllo.</p>	<p>Premere [Wireless LAN], quindi premere [Succ.].</p>	<p>Specificare come collegare la macchina alla rete, quindi premere [Succ.]. Configurare le impostazioni seguendo la schermata.</p>
ES	<p>Pulse [Ajustes de red] en el panel de mandos.</p>	<p>Pulse [LAN inalámbrica] y, a continuación, pulse [Siguiente].</p>	<p>Especifique cómo desea conectar la máquina a la red y, a continuación, pulse [Siguiente]. Siga la pantalla para establecer los ajustes.</p>
PT	<p>Prima [Definições de rede] no painel de controlo.</p>	<p>Prima [Wireless LAN] e, em seguida, prima [Seguinte].</p>	<p>Especifique como pretende ligar o equipamento à rede e, em seguida, prima [Seguinte]. Continue com as definições seguindo o ecrã.</p>
CA	<p>Premeu [Paràmetres de xarxa] al panell de control.</p>	<p>Premeu [LAN sense fil] i després, [Següent].</p>	<p>Especifiqueu com connectar la màquina a la xarxa i, a continuació, premeu [Següent]. Procediu a la configuració seguint la pantalla.</p>

4



Specify whether or not to enable Direct Connection, then press [OK].

After Wireless LAN settings:

Press [Set Up Complete] and then go to page 22 "8 Installing the Printer Driver".

EN

Legen Sie fest, ob Direktverbindungen aktiviert sein sollen, und drücken Sie dann auf [OK].

Nach Abschluss der W-LAN-Einstellungen:

Drücken Sie auf [Einrichtung abgeschlossen] und gehen Sie dann zu Seite 22 "8 Installation des Drucktreibers".

DE

Indiquez si vous souhaitez activer les connexions directes, puis appuyez sur [OK].

Après la configuration du LAN sans fil :

Appuyez sur [Paramétrage terminé], puis passez à la page "8 « installation du pilote d'imprimante »".

FR

Specificare se abilitare la Connessione diretta, quindi premere [OK].

Una volta impostata la rete Wireless LAN:

Premere [Impost.completata], quindi andare a pagina 22 "8 Installazione del driver della stampante".

IT

Especifique si desea permitir o no la conexión directa y, a continuación, pulse [OK].

Tras establecer los ajustes de la LAN inalámbrica:

Pulse [Configuración completada] y vaya a la página 22 "8 Instalación del driver de impresora".

ES

Especifique se pretende ativar a função de ligação direta e, em seguida, prima [OK].

Após as definições de Wireless LAN:

Prima [Configuração concluída] e, em seguida, avance para a página 22 "8. Instalação do driver de impressão".

PT

Especifiqueu si voleu activar o no la Connexió Directa i premeu [OK].

Després de la configuració de LAN sense fil:

Premeu [Configuració completada] i aneu a la pàgina 22 "8. Instal·lació del driver d'impresora".

CA

This chapter explains how to install the printer driver when using Windows. If you are using macOS, see Driver Installation Guide in the web manual. In diesem Kapitel wird erläutert, wie der Druckertreiber bei Verwendung von Windows installiert wird. Wenn Sie macOS verwenden, lesen Sie in der Treiber-Installationsanleitung im Online-Handbuch nach.

Ce chapitre explique comment installer le pilote d'imprimante sous Windows. Si vous utilisez macOS, consultez le manuel d'installation du pilote du manuel en ligne.

Questo capitolo spiega come installare il driver della stampante se si utilizza Windows. Se si utilizza macOS, consultare la Guida all'installazione del driver nel manuale web.

Este capítulo explica cómo instalar el driver de impresora al usar Windows. Si está utilizando macOS, consulte la Guía de instalación del driver en el manual web.

Este capítulo explica como instalar o driver de impressão utilizando o Windows. Se utilizar o macOS, consulte o Guia de Instalação do Driver no manual web.

Aquest capítol explica com instal·lar el driver de la impressora si utilitzeu Windows. Si feu servir macOS, consulteu la Guia d'instal·lació del Driver al manual web.

Install the printer driver by using the Device Software Manager. (See page 23.)

The Device Software Manager is a support tool for installing the latest driver. You can use Device Software Manager with your Windows operating system to automatically search for and install the appropriate printer driver. You can download and install Device Software Manager from our website.

- To use Device Software Manager, your computer must be connected to the Internet.
- If an updated printer driver is released, the appropriate printer driver is found automatically so you can install it.

Installieren Sie den Druckertreiber mit dem Device Software Manager. (Siehe Seite 23.)

Der Device Software Manager ist ein Hilfsprogramm zum Installieren des neuesten Treibers. Sie können den Device Software Manager auf Ihrem Windows-Betriebssystem nutzen, um automatisch nach dem entsprechenden Druckertreiber zu suchen und diesen zu installieren. Sie können den Device Software Manager von unserer Website installieren.

- Um den Device Software Manager verwenden zu können, muss Ihr Computer mit dem Internet verbunden sein.
- Falls ein aktualisierter Druckertreiber veröffentlicht wird, wird der entsprechende Druckertreiber automatisch gefunden, so dass Sie diesen installieren können.

Installez le pilote d'imprimante à l'aide du programme d'installation Device Software Manager (Voir page 23.)

Device Software Manager est un outil permettant d'installer le pilote le plus récent. Vous pouvez utiliser le Device Software Manager avec votre système d'exploitation Windows pour rechercher et installer automatiquement le pilote d'impression adéquat. Vous pouvez télécharger et installer Device Software Manager à partir de notre site Web.

- Pour utiliser le Device Software Manager, votre ordinateur doit être connecté à Internet.
- Si un pilote d'impression mis à jour est publié, le pilote d'imprimante adéquat est trouvé automatiquement afin que vous puissiez l'installer.

Installare il driver di stampante utilizzando Device Software Manager. (Vedere pagina 23.)

Device Software Manager è uno strumento di supporto per l'installazione del driver più recente. È possibile utilizzare Device Software Manager con il sistema operativo Windows per cercare e installare automaticamente il driver della stampante appropriato. È possibile installare Device Software Manager dal sito web di Ricoh.

- Per utilizzare Device Software Manager, il computer deve essere connesso a Internet.
- Se viene rilasciato un driver della stampante aggiornato, viene individuato automaticamente il driver della stampante appropriato in modo da poterlo installare.

Instale el driver de la impresora mediante el instalador Device Software Manager (Consulte la página 23.)

Device Software Manager es una herramienta de soporte para instalar el driver más reciente. Puede usar Device Software Manager con el sistema operativo Windows para buscar e instalar automáticamente el driver de impresora adecuado. Puede descargar e instalar el Device Software Manager desde nuestro sitio web.

- Para poder usar Device Software Manager, su ordenador debe estar conectado a Internet.
- Si se publica un driver de impresora actualizado, se encuentra automáticamente el driver de impresora adecuado para que pueda instalarlo.

Instalar o driver de impressão utilizando o Device Software Manager. (Consulte a página 23.)

O Device Software Manager é uma ferramenta de suporte para instalação do driver mais recente. Pode utilizar o Device Software Manager com o sistema operativo Windows para procurar e instalar automaticamente o driver de impressão adequado. Pode descarregar e instalar o Device Software Manager a partir do nosso website.

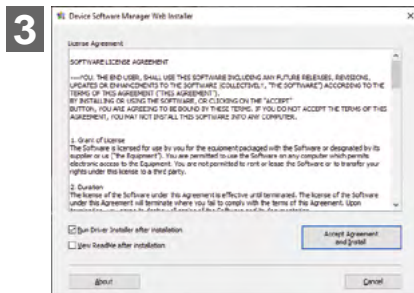
- Para utilizar o Device Software Manager, o computador tem de estar ligado à Internet.
- Se for lançado um driver de impressão atualizado, o driver de impressão adequado é localizado automaticamente para que possa ser instalado.

Instal·leu el driver d'impressora mitjançant el Device Software Manager. (Consulteu la pàgina 23.)

El Device Software Manager és una eina de suport per instal·lar el driver més recent. Podeu fer servir el Device Software Manager del dispositiu amb el sistema operatiu Windows per cercar i instal·lar automàticament el driver d'impressora adequat. Podeu instal·lar el Device Software Manager des del nostre lloc web.

- Per utilitzar Device Software Manager, l'ordinador ha d'estar connectat a internet.
- Si es publica un driver d'impressora actualitzat, el driver de la impressora adequat es detecta automàticament perquè el pugueu instal·lar.

8. Installing the Printer Driver (Online)/ Installation des Druckertreibers (Online)/Installation du pilote d'imprimante (en ligne)/ Installazione del driver della stampante (online)/ Instalación del driver de impresora (Online)/Instalar o driver de impressão (Online)/Instal·lació del driver d'impressora (en línia)



1 Download Device Software Manager from the manufacturer's website.

2 Double-click the downloaded file.

3 Select the [Run Driver Installer after installation] check box, and then click [Accept Agreement and Install].

Proceed the settings by following the screen.

EN

Laden Sie den Device Software Manager von der Hersteller-Website herunter.

Doppelklicken Sie auf die heruntergeladene Datei.

Wählen Sie das Kontrollkästchen [Treiberinstallationsprogramm nach Installation ausführen] aus und klicken Sie dann auf [Vereinbarung akzeptieren und installieren].

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um mit der Einstellung fortzufahren.

DE

Téléchargez le Device Software Manager depuis le site web du fabricant

Double-cliquez sur le fichier téléchargé.

Cochez la case [Lancer le programme d'installation du pilote après l'installation], puis cliquez sur [Accepter les termes et installer].

Procédez à la configuration en suivant les indications à l'écran.

FR

Scaricare Device Software Manager dal sito web del produttore.

Fare doppio clic sul file scaricato.

Selezionare la casella di spunta [Esegui programma di installazione driver dopo installazione] e poi fare clic su [Accetta condizioni e installa].

Configurare le impostazioni seguendo la schermata.

IT

Descargue el Device Software Manager del sitio web del fabricante

Haga doble clic en el archivo descargado.

Seleccione la casilla [Ejecutar Instalador de driver tras la instalación] y haga clic en [Aceptar el contrato e instalar].

Siga la pantalla para establecer los ajustes.

ES

Faça download do Device Software Manager no website do fabricante.

Faça duplo clique no ficheiro transferido.

Selecione a caixa de verificação [Executar programa de instalação de driver após instalação] e, em seguida, clique em [Aceitar acordo e instalar].

Continue com as definições seguindo o ecrã.

PT

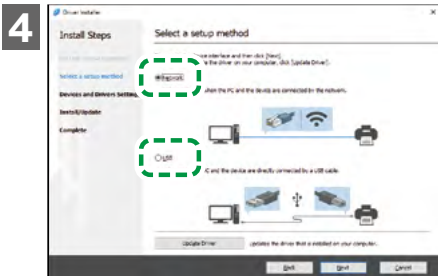
Descarregueu el Device Software Manager del lloc web del fabricant.

Feu doble clic al fitxer baixat.

Seleccioneu la casella [Executar l'Instal·lador de driver després de la instal·lació] i, a continuació, feu clic a [Acceptar el contracte i instal·lar].

Procediu a la configuració seguint la pantalla.

CA



EN Select the connection between the machine and computer, and then click [Next].

★ Important

- If you connect the computer by a USB cable, do not connect the cable until you are instructed to do so on the screen.
- If you connect the computer by Wireless LAN, do not connect any cables, even though the message to do so appears during the installation.



5 Select the machine from [Device Name], and then click [Next].

Installation starts. Wait until the [Complete] screen appears.

DE Wählen Sie die Verbindung zwischen dem Gerät und dem Computer aus und klicken Sie dann auf [Weiter].

★ Wichtig

- Falls Sie den Computer über ein USB-Kabel verbinden, schließen Sie das Kabel erst an, wenn Sie über den Bildschirm dazu angewiesen werden.
- Wenn Sie den Computer per W-LAN verbinden, schließen Sie keine Kabel an, auch wenn Sie während der Installation durch eine Meldung dazu aufgefordert werden.

Wählen Sie das Gerät unter [Gerätename] aus und klicken Sie dann auf [Weiter].

Die Installation wird gestartet. Warten Sie, bis der Bildschirm [Beenden] angezeigt wird.

FR Sélectionnez le type de connexion entre l'appareil et l'ordinateur et cliquez sur [Suivant].

★ Important

- Si vous vous connectez à l'ordinateur via un câble USB, ne branchez pas le câble avant d'y avoir été invité.
- Si vous connectez l'ordinateur par LAN sans fil, ne branchez aucun câble, même si un message vous y invite pendant l'installation.

Sélectionnez l'appareil dans [Nom de périphérique], puis cliquez sur [Suivant].

L'installation est lancée. Attendez jusqu'à ce que l'écran [Terminé] s'affiche.

IT Selezionare la connessione tra la macchina e il computer, quindi fare clic su [Avanti].

★ Importante

- Se si collega il computer tramite un cavo USB, non collegare il cavo finché non viene richiesto sullo schermo.
- Se si connette il computer tramite una rete Wireless LAN, non collegare alcun cavo anche se il relativo messaggio compare durante l'installazione.

Selezionare la macchina da [Nome dispositivo], quindi fare clic su [Avanti].

L'installazione si avvia. Attendere finché non compare la schermata [Completato].

ES Seleccione la conexión entre la máquina y el ordenador y haga clic en [Siguiente].

★ Importante

- Si establece conexión con el ordenador mediante un cable USB, no conecte el cable hasta que se le pida que lo haga en la pantalla.
- Si conecta el ordenador mediante una LAN inalámbrica, no conecte ningún cable, ni siquiera si durante la instalación aparece un mensaje que le indica que lo haga.

Seleccione la máquina en [Nombre del dispositivo] y haga clic en [Siguiente].

Comenzará el proceso de instalación. Espere a que aparezca la pantalla [Completo].

PT Selecione a ligação entre o equipamento e o computador e, em seguida, clique em [Seguinte].

★ Importante

- Se ligar o computador por cabo USB, não ligue o cabo até lhe ser pedido para o fazer no ecrã.
- Se ligar o computador via wireless LAN, não ligue quaisquer cabos, mesmo que a mensagem para o fazer apareça durante a instalação.

Selecione o equipamento a partir de [Nome de equipamento] e, em seguida, clique em [Seguinte].

A instalação começa. Aguarde até o ecrã [Concluído] aparecer.

CA Seleccioneu la connexió entre la màquina i l'ordinador i, després, feu clic a [Següent].

★ Important

- Si connecteu l'ordinador mitjançant un cable USB, no connecteu el cable fins que se us indiqui que ho feu a la pantalla.
- Si connecteu l'ordinador a través d'una LAN sense fil, no connecteu cap cable, encara que aparegui el missatge durant la instal·lació.

Seleccioneu l'aparell a [Nom del dispositiu] i feu clic a [Següent].

Comença la instal·lació. Espereu fins que aparegui la pantalla [Complet].



© 2023

EN **GB** DE **DE** FR **FR** IT **IT** ES **ES** PT **PT** ES **CA**
M0FP-7513